



Universidad Nacional del Comahue
Consejo Superior

ORDENANZA Nº 0704
NEUQUEN, ... 26 OCT 1992 ...

VISTO el expediente Nº 9936/92 mediante el cual la Facultad de Ingeniería eleva proyecto de convenio entre la Universidad de Catania y la Universidad Nacional del Comahue; y,

CONSIDERANDO:

Que, con la firma del mismo se garantiza la realización de programas y proyectos de investigación y desarrollo, consultoría e intercambio de conocimientos docentes, investigadores de ambas partes signatarias;

Que, las Comisiones de Investigación y Extensión e Interpretación y Reglamento emitieron despacho aconsejando aprobar el proyecto de convenio en los términos propuestos;


Que el Consejo Superior, en reunión ordinaria del día 03 de julio de 1992, trató y aprobó los despachos producidos por las Comisiones;


Por ello:

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
ORDENA:**

ARTICULO 1º: APROBAR el Convenio entre la Universidad de Catania y la Universidad Nacional del Comahue, que como Anexo Unico forma parte de la presente.

ARTICULO 2º: REGISTRESE, comuníquese y archívese.


CRISTINA S. JURASZ
Secretaria del Consejo Superior
Universidad Nacional del Comahue


LIC. PABLO V. BOHOSLAVSKY
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE



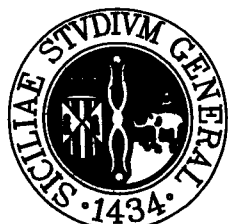
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE INGENIERIA

0704

CONVENIO DE COOPERACION

ACCORDO DI COLLABORAZIONE

Settembre 1992



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CATANIA
FACOLTA' DI INGEGNERIA



0704

Universidad Nacional del Comahue

Facultad de Ingeniería

Entre la Universidad de Catania representada por su Rector , Professor Gaspare Rodolico , con domicilio legal en Piazza Universita' , 95100 Catania , Italia , por una parte y la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional del Comahue , representada por su Decano , Ing. Rubén Tabarozzi , con domicilio legal en Buenos Aires 1400 , Neuquén Capital , Argentina, por la otra parte ,se acuerda establecer el presente convenio-marco, que consta en los siguientes artículos:

Primero:

Las partes signatarias establecen las siguientes líneas orientativas para el desarrollo de acciones de mutua cooperación para la realización de programas y proyectos de investigación y desarrollo, consultoría e intercambio de conocimientos docentes, investigadores y publicaciones en los siguientes campos:

- a) Planificación energética regional.
- b) Ahorro y uso racional de la energía a escala territorial, urbana, en la industria, en la agricultura, en viviendas y en los edificios comunitarios.
- c) Fuentes no convencionales de energía.
- d) Climatología.
- e) Fluidodinámica del aire a escala urbana.
- f) Arquitectura y Urbanismo.
- g) Desarrollo urbano y regional.
- h) Construcción en general.
- i) Electrónica y electrotecnia.
- j) Informática y telecomunicaciones.
- l) Proyecto y construcción de máquinas.
- m) Química.
- f) Física.
- m) Hidrología, Hidráulica y gestión de grandes sistemas hidráulicos.
- o) Proyectación ambiental.
- p) Mediciones mecánicas, térmicas, eléctricas, electrónicas.

Queda entendido que la lista precedente es meramente enunciativa y no taxativa.-

Segundo:

El objetivo principal y secundario de cada programa, proyecto o acción a desarrollarse debe ser acordado por las partes y éstas deberán estar representadas por un Comité Institucional, constituido por el Presidente y el Decano de las Facultades signatarias. Mediante actos suscriptos u otros medios comprobantes (télex, fax, etc), el Comité Institucional establecerá los criterios para cada tarea específica que será desarrollada por especialistas o grupos de trabajo de las dos Facultades y cuyas conclusiones serán enviadas al Comité para la evaluación y sucesiva aprobación expresa, a fin de poder ser considerada parte integrante de este convenio. El Comité Institucional indicará de igual modo la composición de cada unidad operativa o el/los responsables de la dirección y coordinación de cada programa, proyecto o trabajo específico; éstos últimos someterán al Comité la propuesta de costo, de prestación recíproca, los cronogramas y la modalidad de financiamiento. Por su parte los miembros del Comité



Universidad Nacional del Comahue

Facultad de Ingeniería

Institucional utilizarán los medios que correspondan a las respectivas reglamentaciones institucionales.-

El Comité o la/las persona/s eventualmente designadas serán encargadas de la coordinación, de las acciones, del control de gestión y de cualquier otra tarea que se considere conducente a la mejor obtención de los objetivos establecidos, incluida la presentación conjunta de las propuestas necesarias para obtener financiamiento externo para estudios, proyectos, obras, instrumentación, intercambio, etc, aprobado por las partes.-

Tercero:

Los resultados o productos de los programas, proyectos o trabajos convenidos serán utilizados por las Facultades signatarias, correspondiendo a cada una el 50% (cincuenta por ciento) del beneficio que los resultados pudieran generar fuera del ámbito de la Universidad. Los programas, los proyectos, los resultados que se obtendrán podrán ser publicados en revistas técnicas o científicas, o presentados en seminarios y congresos de ciencia y técnica o de carácter gubernamental, haciendo la referencia a este convenio.-

Cuarto:

El presente convenio será ratificado y/o aprobado por las partes de acuerdo a los respectivos ordenamientos legales y, una vez superada esta fase, quedará vigente hasta que una de las partes signatarias manifieste su voluntad de no proseguirlo. A este fin deberá comunicar formalmente esta decisión a la otra parte con un anticipo no menor de sesenta días consecutivos. Al verificarse esta situación, la parte que haya recibido fondos de la otra, o de fuentes externas, reembolsará la cifra no utilizada o no efectivamente comprometida o que no constituya indemnización a terceros, por la no continuidad de los trabajos confiados. El Comité Institucional decidirá el destino de los bienes y de los instrumentos adquiridos, correspondientes a los trabajos en curso de ejecución.

Quinto:

Por cualquier motivo de litigio que pueda surgir, las partes acuerdan someterse al juicio de una comisión, para una solución amigable, constituida por los Rectores de las dos Universidades o personas delegadas, y por una tercera persona designada por los Rectores, con anterioridad al conocimiento del motivo del litigio.

Tal tercera persona debe ser elegida dentro de los treinta días consecutivos a la formalización de la controversia. La comisión podrá desarrollar su trabajo por correspondencia, fax o télex, u otra forma de comunicación formal. Deberá expresar el juicio dentro de los sesenta días consecutivos de la recepción de la documentación.

Tal documentación será enviada por las partes simultáneamente a cada una de las personas de la comisión dentro de quince días laborables a partir de la constitución de dicha comisión. El dictamen de la comisión, una vez emitido y formalmente recibido por las partes, será pertinente.-

Sexto:

La ejecución del presente acuerdo presupone la estipulación de un



0704

Universidad Nacional del Comahue
Facultad de Ingeniería

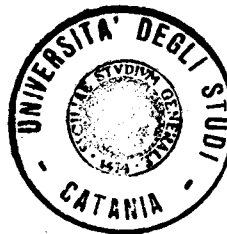
convenio específico formulado según las directivas impartidas por el decreto interministerial del 10/02/88 del Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, concertado con el Ministerio de Asuntos Exteriores y con el Ministerio del Tesoro de la República Italiana.

-- 0 --

En prueba de conformidad se firman cuatro copias, dos en castellano y dos en italiano, del mismo contenido y para el mismo fin, de las cuales, dos copias se firman en la ciudad de Neuquén, y dos en la ciudad de Catania, a los ²²..... días del mes de ^{Sept}..... del año mil novecientos noventa y dos, con la obligación de enviar a la otra parte, por correspondencia certificada, las copias firmadas.-

22 LUG. 1992

IL RETTORE
(Prof. U. Rodolico)



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Ing. RUBEN E. SACAROSCHI
DECANO
FACULTAD DE INGENIERIA
Universidad Nacional del Comahue

[Handwritten signature]

Lic. PABLO V. BOHOSLAVSKY
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE



ACCORDO DI COLLABORAZIONE

TRA

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CATANIA
FACOLTA' DI INGEGNERIA

E

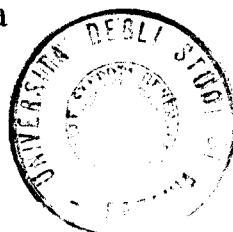
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE INGENIERIA

Tra l'Universita' degli Studi di Catania (ITALIA) , rappresentata dal Rettore prof. Gaspare Rodolico , con sede legale in Piazza Universita' , Catania 95100 (Italia) da una parte e la Universidad Nacional del Comahue (ARGENTINA), rappresentata dal Decano Prof. Ruben Tabarozzi , con sede legale a Buenos Aires 1400 , Neuquen Capital, (Argentina) dall'altra parte, si concorda di stabilire la presente convenzione-quadro, che consta degli articoli seguenti.

PRIMO

Le parti signatarie stabiliscono le seguenti linee orientative per lo sviluppo di azioni di mutua cooperazione per la realizzazione di programmi e progetti di ricerca e sviluppo , consulenza e scambio di conoscenze, docenti , ricercatori e pubblicazioni nei seguenti campi:

- a) Pianificazione energetica regionale
- b) Risparmio e uso razionale dell'energia a scala territoriale, urbana, nell'industria, nell'agricoltura, nelle abitazioni e negli edifici comunitari.
- c) Fonti non convenzionali di energia



- d) Climatologia
- e) Fluidodinamica dell'aria a scala urbana
- f) Architettura e Urbanistica
- g) Sviluppo urbano e regionale
- h) Costruzioni in generale
- i) Elettronica ed Elettrotecnica
- j) Informatica e Telecomunicazioni
- l) Progetto e costruzione di macchine
- m) Chimica
- n) Fisica
- m) Idrologia, idraulica e gestione dei grandi sistemi idraulici
- o) Progettazione ambientale
- p) Misure meccaniche, termiche, elettriche ed elettroniche.

Resta inteso che l'elenco precedente e' meramente enunciativo e non tassativo.

SECONDO

L'obbiettivo principale e secondario di ogni programma, progetto o azione da svilupparsi devono essere concordati dalle parti e queste devono essere rappresentate da un Comitato Istituzionale, costituito dal Preside e dal Decano delle Facolta' signatarie.

Mediante atti sottoscritti o altri mezzi comprovanti (telex, fax etc.) il Comitato Istituzionale stabilira' i criteri per ciascun compito specifico, che saranno sviluppati da specialisti o gruppi di lavoro delle due Facolta' e le cui conclusioni saranno inviate al Comitato per la valutazione e successiva approvazione espressa, al fine di potere esser considerate parti integranti di questa convenzione.

Il Comitato Istituzionale indichera' altresì la composizione di ciascuna unita' operativa o il/i responsabile(i) della direzione o coordinamento di ogni programma, progetto o lavoro specifico; questi ultimi sottoporranno al Comitato la proposta di costo, di reciproca prestazione, i cronogrammi e le modalita' di finanziamento.

Da parte loro , i membri del Comitato Istituzionale utilizzeranno i mezzi che corrispondono ai rispettivi regolamenti istituzionali.

Il Comitato o la/le persona(e) eventualmnte designate saranno incaricate del coordinamento , delle azioni, del controllo, della gestione e di ogni altro compito che si ritiene conducente al miglior conseguimento degli obbiettivi stabiliti, inclusa la presentazione congiunta di proposte necessarie ad ottenere finanziamenti esterni per studi , progetti , opere, attrezzature, scambi etc. , approvati dalle parti.

TERZO

I risultati o prodotti dei programmi, progetti o lavori convenuti saranno utilizzabili dalle Facolta' signatarie , corrispondendo a ciascuna il 50% (cinquanta per cento) del beneficio che i risultati potrebbero generare fuori dall'ambito dell'Universita'.

I programmi, i progetti , i risultati che si otterranno potranno essere pubblicati in riviste tecniche e scientifiche , o presentati a seminari e congressi di Scienza e Tecnica o di carattere governativo, dichiarando il riferimento a questa convenzione.

QUARTO

La presente convenzione sara' ratificata e/o approvata dalle parti in accordo ai rispettivi ordinamenti legali e , una volta superata questa fase , restera' vigente fino a che una delle parti signatarie manifesti la sua volonta' di non piu' proseguirla.

A questo scopo dovra' comunicare formalmente questa decisione all'altra parte con un anticipo non minore di sessanta giorni consecutivi.

Al verificarsi di questa situazione, la parte che abbia ricevuto fondi dall'altra o da fonti esterne rimborsera' la cifra non utilizzata o non effettivamente impegnata o che non costituisca indennita' a terzi per la non continuita' dei lavori affidati.



Il Comitato Istituzionale deciderra' la restituzione dei beni e delle attrezzature acquisite , corrispondenti ai lavori in corso di esecuzione .

QUINTO

Per qualunque motivo di lite che possa insorgere, le parti concordano di sottomettersi al giudizio di una Commissione per una soluzione amichevole , costituita dai Rettori delle due Universita' o da persone delegate e da una terza persona designata dai Rettori precedentemente alla conoscenza del motivo di lite.

Tale terza persona deve essere scelta entro trenta giorni consecutivi dalla formalizzazione della lite.

La Commissione potra' svolgere il suo lavoro per corrispondenza, fax, telefax o altra forma di comunicazione formale. Dovra' esprimere il giudizio entro sessanta giorni consecutivi dal ricevimento della documentazione.

Tale documentazione sara' inviata dalle parti contemporaneamente a ciascuna persona della Commissione entro quindici giorni lavorativi dalla costituzione della Commissione stessa.

Il giudizio della Commissione , una volta emesso e formalmente ricevuto dalle parti , sara' cogente .

SESTO

L'esecuzione del presente accordo presuppone la stipula di una convenzione specifica formulata secondo le direttive impartite con decreto interministeriale del 10/02/88 dal Ministero dell'Universita' e della Ricerca Scientifica e Tecnologica , di concerto col Ministero degli Affari Esteri e col Ministero del Tesoro della Repubblica Italiana.

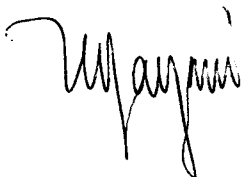


A prova di conformita' si firmano quattro copie , due in spagnolo e due in italiano, dello stesso contenuto e per lo stesso scopo, di cui due copie si firmano nella citta' di Neuquen e due nella citta' di Catania , addi'.....del mese di anno, con l'obbligo di inviare all'altra parte per corrispondenza certificata le copie firmate .

22 LUG. 1992

IL RETTORE
 (Prof. G. Rodolico)





Ing. ROSEN E. TABARROZZI
 DECANO
 FACULTAD DE INGENIERIA
 Universidad Nacional del Comahue




Lic. PABLO V. BOHOSLAVSKI
 RECTOR
 UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

